

# Istruzioni per la richiesta dell' ATTESTAZIONE DI IDONEITÀ ALLOGGIATIVA

## تعليمات طلب

### شهادة ملائمة السكن

#### COS'E'

E' un documento che attesta il numero massimo di persone che possono vivere stabilmente in un'abitazione, in relazione alle dimensioni e alle destinazioni d'uso dei singoli vani, e che la stessa possiede i requisiti igienico-sanitari minimi previsti dalla legge e stabiliti dal Decreto Ministeriale 5/7/1975.

#### ماهي هذه الشهادة

إنها وثيقة تشهد على الحد الأقصى لعدد الأشخاص الذين يمكنهم العيش بشكل دائم في منزل واحد ، فيما يتعلق بحجم الغرفة الفردية والاستخدام المقصود لها، وأنها تتوفر على الحد الأدنى من متطلبات النظافة الصحية التي يتطلبها القانون والتي حددها القرار الوزاري رقم 1975/7/5.

#### A COSA SERVE

E' necessario ai cittadini extracomunitari per:

- ottenere il nulla osta al ricongiungimento familiare;
- richiedere il Permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo in favore dei familiari;
- formalizzare la procedura di assunzione;
- rinnovare il permesso di soggiorno per motivi familiari (per chi compie 18 anni);
- convertire il permesso di soggiorno da altro motivo in motivi familiari;
- ottenere il rilascio di permesso di soggiorno ai sensi del decreto flussi;
- ottenere il permesso di soggiorno per coesione familiare;

#### ما الغرض منه؟

- هي وثيقة ضرورية للمواطنين الأجانب من خارج الاتحاد الأوروبي ل :
- الحصول على تصريح التجمع العائلي ؛
  - طلب تصريح الإقامة للمقيمين لفترة طويلة لصالح أفراد الأسرة؛
  - تسوية بشكل رسمي إجراءات التوظيف؛
  - تجديد تصريح الإقامة لأسباب عائلية (لمن بلغ 18 عامًا)؛
  - تحويل تصريح الإقامة من سبب آخر إلى أسباب عائلية؛
  - الحصول على إصدار تصريح الإقامة بموجب مرسوم فلويسي؛
  - الحصول على تصريح الإقامة من أجل التماسك العائلي؛

#### CHI PUÒ RICHIEDERLO

- il proprietario o comproprietario dell'alloggio, l'affittuario, l'usufruttuario o titolare di contratto di comodato d'uso gratuito,
- il familiare coabitante dei soggetti di cui sopra;
- la persona ospitata nell'alloggio in forza di contratto di lavoro con il proprietario o conduttore;

#### من يستطيع أن يطلب ذلك

- مالك السكن أو شريكه في ملكيته، أو المستأجر أو المنتفع أو صاحب عقد القرض الحر،
- فرد الأسرة المتعايش من الأشخاص المذكورين أعلاه؛
- الشخص المستضاف في السكن بموجب عقد عمل مع المالك أو المستأجر؛

## COME FARE LA RICHIESTA

E' necessario compilare il modulo di richiesta (**Modulo A**), disponibile presso gli Uffici Comunali (Servizio Gestione del Territorio), o scaricabile dal sito internet del Comune. Nel modulo sono indicati nella relativa sezione tutti gli allegati necessari.

Il modulo di richiesta compilato e la documentazione allegata, devono essere consegnati all'Ufficio Protocollo, oppure trasmessi (in formato digitale e firmati digitalmente) all'indirizzo di Posta Elettronica Certificata del Comune.

### كيفية تقديم الطلب

من الضروري ملء استمارة الطلب (الاستمارة a) المتوفرة في مكاتب البلدية (خدمة إدارة الأراضي) ، أو القابلة للتنزيل من موقع البلدية. جميع المرفقات الضرورية موضحة في القسم ذي الصلة من نموذج الاستمارة .  
يجب تسليم نموذج الطلب المكتمل والوثائق المرفقة به إلى مكتب المراسم، أو إرساله (بتنسيق رقمي وموقع رقمياً) إلى عنوان البريد الإلكتروني المعتمد للبلدية.

## DOCUMENTI NECESSARI DA ALLEGARE ALLA RICHIESTA

Al modulo di richiesta (modulo A) deve essere allegata la seguente documentazione:

### - Scheda Tecnica di valutazione dell'alloggio (modulo ST).

La Scheda Tecnica è un modulo scaricabile sempre da sito internet del Comune o disponibile presso il Servizio Gestione del Territorio.

Il modulo deve essere sempre compilato e firmato da un tecnico abilitato (architetto, ingegnere, geometra, perito edile ecc.) che dovrà essere scelto ed incaricato dal richiedente o eventualmente (in base all'accordo tra le parti) dal proprietario dell'alloggio.

Ha validità di n. 2 anni dalla data della sua firma e deve essere sempre consegnato IN ORIGINALE (non fotocopiato).

Il tecnico incaricato per la redazione della scheda dovrà obbligatoriamente effettuare un sopralluogo presso l'abitazione per cui è richiesta l'attestazione ed eseguire i controlli necessari (misurazioni, presenza di finestre idonee, presenza di infiltrazioni e/o umidità, stato di conservazioni degli impianti elettrico, di riscaldamento, di distribuzione del gas, ecc.),

Il tecnico che compila la Scheda Tecnica deve inoltre allegare alla stessa anche una **planimetria** rispondente allo stato di fatto dell'immobile.

### المستندات المطلوب إرفاقها بالطلب

يجب إرفاق الوثائق التالية بنموذج الطلب (النموذج a):

#### - الورقة التقنية لتقييم مكان الإقامة (وحدة ST).

الورقة التقنية هي نموذج يمكن تنزيله دائماً من موقع البلدية أو متاح من خدمة إدارة الأراضي.

يجب دائماً ملء النموذج وتوقيعه من قبل تقني مؤهل (مهندس معماري، مهندس ، خبير بناء، إلخ) والذي يجب اختياره وتعيينه من قبل مقدم الطلب أو (بناءً على الاتفاق بين الطرفين) من قبل مالك العقار إقامة.

النموذج صالح لـ 2 سنة من تاريخ توقيعه ويجب تسليمه دائماً بالأصل (غير مصور).

يجب على التقني المسؤول عن صيانة النموذج إجراء زيارة فحص للمنزل المطلوب الحصول على الشهادة وإجراء الفحوصات اللازمة (القياسات، وجود نوافذ مناسبة، وجود تسربات و/أو رطوبة، حالة حفظ الأنظمة الكهربائية، التدفئة، توزيع الغاز، الخ.)

يجب على التقني المسؤول الذي يملأ ورقة البيانات التقنية أن يرفق بها مخططاً يتوافق مع الحالة الفعلية للعقار.

**Attenzione** : Per gli alloggi di recente costruzione (con permesso di abitabilità rilasciato dopo il 01/01/1992) la scheda tecnica può essere sostituita dalla **Dichiarazione sostitutiva del proprietario** Compilando il **Modulo DS** a cui deve comunque essere allegata la planimetria catastale o altra planimetria redatta da tecnico abilitato.

**تنبيه:** بالنسبة للمساكن المبنية حديثاً (مع تصريح السكن الصادر بعد 1992/01/01) يمكن استبدال الورقة التقنية بالإقرار الذاتي للمالك من خلال استكمال نموذج DS الذي يجب أن يكون مرفق بالمخطط المساحي أو أي مخطط آخر مصادق عليه بواسطة مسؤول تقني مؤهل.

- fotocopia di un **documento di identità valido** e del **Permesso di Soggiorno** (*se cittadino/a extracomunitario/a*) del richiedente,

- **fotocopia del passaporto** delle persone, per il cui ingresso in Italia, è richiesta l'attestazione di idoneità alloggiativa (*solo per i casi di ricongiungimento familiare, coesione familiare, decreto flussi ecc.*)

- fotocopia del **contratto di affitto** (completo della ricevuta di avvenuta registrazione all' Ag. Entrate) o di **compravendita** (rilasciato dal notaio) dell'alloggio, o altro tipo di contratto in virtù del quale il richiedente ha il diritto di utilizzo dell'alloggio;

- Documentazione comprovante l'avvenuta **iscrizione dell'alloggio come utenza al servizio di raccolta rifiuti** presso il gestore unico *A.L.I.A. Servizi Ambientali S.P.A.* - **ATTENZIONE:** *può essere presentata anche copia dell'ultima bolletta della T.A.R.I.;*

- نسخة من وثيقة هوية سارية الصلاحية وتصريح الإقامة (إذا كان مقدم الطلب مواطناً من خارج الاتحاد الأوروبي) ،

- نسخة من جواز سفر الأشخاص الذين يتطلب دخولهم إلى إيطاليا شهادة ملاءمة السكن (فقط في حالات التجمع العائلي، والتماسك العائلي، ومرسوم فلوسسي، وما إلى ذلك)

- نسخة من عقد الإيجار (كامل مع استلام التسجيل في وكالة الضرائب) أو عقد البيع (الصادر عن كاتب العدل) للسكن، أو أي نوع آخر من العقود التي بموجبها يحق لمقدم الطلب استخدام السكن؛

- وثائق تثبت تسجيل المسكن كمستخدم لخدمة جمع النفايات لدى المسير للخدمة الوحيد *A.L.I.A. Servizi Ambientali S.P.A.* - **تنبيه:** يمكن أيضاً تقديم نسخة من أحدث فاتورة *T.A.R.I.*

**ATTENZIONE: per le richieste di rinnovo** nel caso in cui il certificato sia stato già rilasciato durante i **due anni** precedenti non è necessario ripresentare gli allegati di cui sopra (se non ci sono state variazioni e modifiche di alcun tipo) ma è sufficiente compilare la relativa parte posta a pag. 3 del Modulo A "*richieste di rinnovo di certificati già rilasciati*"

**تنبيه:** بالنسبة لطلبات التجديد إذا كانت الشهادة قد تم إصدارها بالفعل خلال العامين الماضيين، فليس من الضروري إعادة تقديم المرفقات أعلاه (إذا لم تكن هناك تغييرات أو تعديلات من أي نوع) ولكن يكفي إكمال الجزء الموجود على صفحة 3 من الوحدة a "طلبات تجديد الشهادات الصادرة"

## COME SI SVOLGE IL PROCEDIMENTO

- Il Servizio Gestione del Territorio, sulla base della documentazione presentata verifica l'esistenza dei requisiti di idoneità dell'abitazione, sia sotto il punto di vista delle caratteristiche dimensionali dell'alloggio, che sotto il profilo igienico-sanitario dello stesso. A tal scopo l'ufficio può effettuare sia verifiche di natura edilizio-urbanistica formali, sia effettuare uno specifico sopralluogo atto ad accertare la sussistenza reale dei predetti requisiti e la rispondenza di quanto dichiarato nella Scheda Tecnica di Valutazione Alloggio.
- In caso di domande incomplete e/o in presenza di incongruenza, il Responsabile del Procedimento provvede a richiedere le integrazioni e i chiarimenti ritenuti opportuni, assegnando a tal proposito un termine congruo per la presentazione da parte del richiedente, degli stessi.
- Una volta effettuate le suddette verifiche il tecnico istruttore redige una relazione tecnica contenente le verifiche esperite e le relative risultanze, con la quantificazione del numero massimo di abitanti consentito per l'alloggio in questione.
- Sulla base della suddetta relazione tecnica, il Responsabile del Servizio rilascia l'attestazione di idoneità alloggiativa, oppure comunica i motivi ostativi (ai sensi dell'art. 10 bis della L. 241/1990) a causa dei quali l'attestazione non può essere rilasciata.

### كيف يعمل هذا الإجراء

- يتحقق مكتب دائرة إدارة الأراضي بالبلدية ، على أساس الوثائق المقدمة، من وجود المتطلبات الملائمة للمنزل، سواء من حيث خصائص أبعاد السكن أو من حيث مواصفاته الصحية. ولهذا الغرض، يمكن للمكتب إجراء فحوصات رسمية للتخطيط العمراني والبناء وإجراء فحص محدد يهدف إلى التأكد من الوجود الفعلي للمتطلبات المذكورة أعلاه والامتثال لما تم الإعلان عنه في الورقة التقنية لتقييم أماكن الإقامة.
- في حالة عدم اكتمال الطلبات و/أو وجود تناقضات، سيطلب مدير الإجراءات الإضافات والإيضاحات التي يراها مناسبة، مع تحديد موعد نهائي مناسب لتقديمها من قبل مقدم الطلب.
- بمجرد إجراء الفحوصات المذكورة أعلاه، يقوم المسؤول التقني المعتمد لدى البلدية بإعداد تقرير يحتوي على الفحوصات التي تم إجراؤها والنتائج ذات الصلة، مع تحديد الحد الأقصى لعدد السكان المسموح لهم بالإقامة المعنية.
- بناءً على التقرير التقني المذكور أعلاه، يصدر مدير الخدمة شهادة ملائمة السكن، أو يبلغ بالأسباب المانعة (بموجب المادة 10 مكرر من القانون 1990/241) والتي بسببها لا يمكن تحرير الشهادة.

## TEMPI DI RILASCIO

Il certificato viene rilasciato entro 30 giorni dalla presentazione della domanda completa della documentazione necessaria.

### مدة الإصدار

يتم إصدار الشهادة خلال 30 يومًا من تقديم الطلب مكتملاً بالوثائق اللازمة.

## VALIDITA'

Il certificato è valido **12 mesi** dalla data di rilascio.

### مدة الصلاحية

الشهادة صالحة لمدة 12 شهرًا من تاريخ الإصدار.

## COSTI

Due marche da bollo da Euro 16,00 di cui una da apporre sull'istanza, nell'apposito spazio e l'altra da portare al momento del ritiro del certificato.

## التكاليف

طابعان للإيرادات بقيمة 16.00 يورو، يتم لصق أحدهما على الطلب في المكان المناسب والآخر يجب إحضاره عند استلام الشهادة.